

**Gerhard von Holt**

- Heizung
- Elektro
- Sanitär
- Klempnerei



21683 Stade-Bützfeth  
Obstmarschenweg 349  
Telefon 0 41 46/364  
Telefax 0 4146/1680  
Internet: www.gerhardvonholt.de  
eMail: info@gerhardvonholt.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 07.06.2014 Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins Nr. 18 / Jg. 16

## Handball-Schnuppertraining

für Mädchen und Jungen ab 6 Jahren

Sa., 28.06.2014  
10:00 Uhr

Sportzentrum Bützfleth



Sie leiten die Geschicke der HSG Bützfleth/Drochtersen: Volker Stüven, Björn Schmidt, Gerd Borchers, Olaf Bunge und Sven Wolter (von links) Foto: Irma Tiessen-Franke

## Veranstaltungskalender 2014

In der Mitte dieser Ausgabe des Handball Blatts ist der Veranstaltungskalender für das 2. Halbjahr 2014 eingeleitet.

Das nächste Handball Blatt erscheint am

**28.06.2014**

Das BHB erscheint am

28.06.2014  
26.07.2014

## Erfolg hat viele Gesichter

Eine Handballspielgemeinschaft wie die HSG Bützfleth/Drochtersen mit sieben Seniorenmannschaften und 18 Jugendteams sowie einer gut gefüllten Miniabteilung ist kein Selbstgänger. Man braucht viele Trainer, Betreuer, Helfer und vor allem ein gutes Management an der Spitze. Am vergangenen Sonntag, dem Tag der Ehrungen, haben wir uns nach Abschluss der Saison bei unseren Ehrenamtlichen bedankt und denen, die sich in besonderer Weise engagierten, ein kleines Dankeschön als

Anerkennung für ihren Einsatz überreicht. Die bunte Doppelseite in der Mitte dieser Ausgabe vermittelt einen kleinen Eindruck davon, wie viel Aufwand getrieben werden muss, um das BüDro-Haus in Ordnung zu halten. Ohne Gutscheine, Obstkiste oder sonstiges Präsent gingen an diesem Tag ausgerechnet diejenigen nach Hause, die in vorderster Front für die HSG verantwortlich zeichnen und hier einen ganz ausgezeichneten Job machen. BüDro wird nicht von einem großen Vorsit-

zenden geführt, wir haben auch keine Doppelspitze. Handball ist eine Mannschaftssportart und der Teamgedanke färbte auch auf die Organisationspitze ab. Sven Wolter, Björn Schmidt, Olaf Bunge, Volker Stüven und Gerd Borchers sieht man nicht nur ständig in den Hallen während der Heimspieltage, sie sorgen vor allem dafür, dass die Arbeit hinter den Kulissen getan wird - und sie wird gut getan. Wir HSGler bedanken uns dafür, wie ihr BüDro zu dem gemacht habt was es jetzt ist.



### Solarstrom

Photovoltaik – Sonnenwärme, Sonnenlicht, Sonnenkraft

Die Sonne lässt die Erde leben und liefert uns zudem auch noch Solarstrom!

Kompetente Planung und fachgerechte Installation der neuesten Solartechnik!



**NDB energieKonzepte GmbH**  
Robert-Bosch-Str. 11 - 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 - Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: energieKonzepte@ndb.de

## StadeNaturWatt

Natur Pur aus der Steckdose –  
100% CO<sub>2</sub>-frei und  
100% klimafreundlich!

### Eine saubere Sache!

NaturWatt Strom wird zu 100%  
aus erneuerbaren Energie-  
quellen erzeugt. Bei der  
Produktion fallen garantiert  
keine CO<sub>2</sub>-Emissionen und  
kein radioaktiver Abfall an.



[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)

 **Stadtwerke Stade**  
Ihr Energiebündel vor Ort

## Eine runde Sache

Über 2.400 Wohnungen befinden sich in unserem Bestand. Ihr Vorteil ist unsere Auswahl, denn wir sind in Stade der größte Wohnungsanbieter.

Unser Wohnungsangebot:  
1-bis 4-Zimmerwohnungen, Reihenhäuser und Senioren-  
wohnungen.

Alle Wohnungen entsprechen dem heutigen Standard und befinden sich in zentraler oder stadtnaher Lage von Stade.

Rufen Sie uns an.



Teichstr. 51, 21680 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
Internet: [www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

 **WOHNSTÄTTE  
STADE EG**  
*Wir sind für alle da*

Sparkassen-Finanzgruppe

Es gibt noch Dinge, auf die Sie sich verlassen können.

 **Sparkasse  
Stade-Altes Land**

Unsere Beratungsqualität ist eine entscheidende Grundlage für optimale, individuelle Lösungen rund ums Geld. Ob private oder geschäftliche Anliegen, kleine oder große Pläne, aktuelle Vermögens- oder zukunftsweisende Vorsorgefragen: Wir helfen Ihnen, dass Sie in allen Fällen den richtigen Griff machen. Verlassen Sie sich darauf – und sprechen Sie jetzt vertrauensvoll mit uns über Ihre finanziellen Anliegen. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

## Lesestart-Sets für Eltern mit Dreijährigen

Die Bützflether Ortschaftsbücherei im Dorfgemeinschaftshaus nimmt an dem frühkindlichen Leseprogramm „Lesestart – Drei Meilensteine für das Leben“ teil. Zur Zeit beginnt die Phase zwei.

Zum Start dieser zweiten Phase sind alle Dreijährigen und ihre Eltern oder Großeltern eingeladen, die kostenlosen gelben Lesestart-Taschen in der Ortschaftsbücherei bei Sabine Petersen abzuholen. Enthalten ist in der Tasche ein altersgerechtes Buch, ein Ratgeber für El-



tern mit Tipps rund ums Vorlesen, eine Broschüre und einiges mehr. Gerne können also Kind und Eltern bzw. Großeltern am Dienstagnachmittag in die Bücherei kommen, sich umsehen, schmökern und die Lesestart-Tasche mitnehmen. Die Bücherei ist dienstags von 15:00 Uhr bis 19:00 Uhr geöffnet. Frau Petersen ist auch gerne bereit, Tipps für das Vorlesealter zu geben. Infos sind auch im Internet unter [www.lesestart.de](http://www.lesestart.de) zu finden

Peter W. Schneiderei

**www.bilzhause.de**

**Egmont Bilzhause jr.**  
Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**  
Rechtsanwalt

**Katrin Marei Rohde**  
Rechtsanwältin

**Claudia Baumgarten**  
Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

[rechtsanwaelt@bilzhause.de](mailto:rechtsanwaelt@bilzhause.de)

## Public Viewing zur Fußball WM

Haben Sie schon die schwarz-rot-goldenen Außenspiegelwärmer für Ihr Auto, Fähnchen, Blumengirlanden oder zumindest die passenden dreifarbigem Schminke für die richtige Wangenbemalung? Nur noch zwei Wochen, dann bestimmt König Fußball den deutschen Alltag. Damit niemand die Spiele von Jogis Mannen alleine vor der Flimmerkiste verfolgen muss, gibt es auch zu dieser WM ein Public Viewing Angebot.

Der Förderverein der Feuerwehr hat diesbezüglich schon einige Erfahrung gesammelt. Die große Fahrzeughalle am Obstmarschenweg ist eine fast

optimale Örtlichkeit. Es ist genug Platz für viele Besucher. Sogar Tische und Bänke werden aufgestellt. Selbst wenn ein kräftiger Regenschauer runterprasselt oder steht man dort im Trockenen und auch die Großbildleinwand kann keinen Schaden nehmen.



Wenn man so ein Spiel über mehr als 90 Minuten verfolgt, kommen schon mal Durst und Hungergefühl auf.

Wie schon in früheren Jahren wird es Würstchen und Brezeln geben.

Frisch gezapftes Bier wird vermutlich viele Abnehmer finden, aber auch für nichtalkoho-

lische Getränke ist gesorgt. Vor allem an den Tagen mit frühem Anpfiff haben sich die Initiatoren des Fördervereins auch darauf eingerichtet, dass auch Kinder unter den Public Viewern sein werden.

Wenn Sie die WM nicht mit südamerikanischer Atmosphäre vor Ort genießen können, versuchen Sie es doch einfach mal mit dem südkühler Feeling. Seien Sie am Montag, den 16. Juni um 18:00 Uhr beim Spiel gegen Portugal, am Samstag, den 21. Juni um 21:00 Uhr gegen Ghana oder am Donnerstag, den 26. Juni um 18:00 Uhr gegen die USA zu Gast bei den Freunden von der Feuerwehr.

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

| Datum  | Uhrzeit | Veranstaltung              | Veranstalter         | Ort                           |
|--------|---------|----------------------------|----------------------|-------------------------------|
| 16.06. | 18:00   | Public Viewing Fußball WM  | Feuerwehr            | Fahrzeughalle Obstmarschenweg |
| 18.06. | 18:00   | Ortsratssitzung            | Ortsrat              | Dorfgemeinschaftshaus         |
| 21.06. | 21:00   | Public Viewing Fußball WM  | Feuerwehr            | Fahrzeughalle Obstmarschenweg |
| 25.06. | 19:00   | Wohlfühlabend              | Trägerverein Freibad | Freibad                       |
| 26.06. | 18:00   | Public Viewing Fußball WM  | Feuerwehr            | Fahrzeughalle Obstmarschenweg |
| 15.07. | 18:00   | Infoveranstaltung Windpark | Stadtverwaltung      | Dorfgemeinschaftshaus         |

**E** **Wiesner**  
EDEKA

*... einfach gut einkaufen*  
**Obstmarschenweg 297**  
**21683 Bützfleth**

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autoinnenausstattung

**Rohne Decoration**  
Deichstraße 2  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 0 41 46 - 3 02  
[www.Rohne-Decoration.de](http://www.Rohne-Decoration.de)

**Rohne Decoration**



## Windpark am Landerweg

Dass der Windpark am Landerweg erweitert werden kann ist politisch gewollt und schon vor längerem abgesegnet worden. In der letzten Ortsratssitzung stellte das Bremer Unternehmen „Energiekontor AG“ den Antrag, auch Windräder mit größerer Höhe zuzu-

lassen. Nach kurzer Diskussion stimmte der Ortsrat dem Antrag mit kleinen Einschränkungen zu. Wir geben dem Energiekontor hier die Möglichkeit, im Handball Blatt über das Planungsvorhaben zu informieren.

Bereits seit mehr als 4 Jahren arbeitet die Firma Energiekontor schon daran, die Voraussetzungen für die Erweiterung des bestehenden Windparks Bützfleth zu schaffen. Nun stehen die Chancen gut, dass sich bis Ende 2015 zwischen Bützfleth und Bützflethermoor drei weitere Windenergieanlagen (WEA) drehen und jährlich bis zu 27 GWh sauberen Strom produzieren. Die 180m hohen Anlagen würden damit den Strombedarf von ca. 9.000 Haushalten decken und die kommunale Energiebilanz von Stade und Bützfleth deutlich verbessern. Bevor im Sommer 2015 mit dem Bau begonnen werden kann müssen aber noch drei wesentliche Ziele erreicht werden.

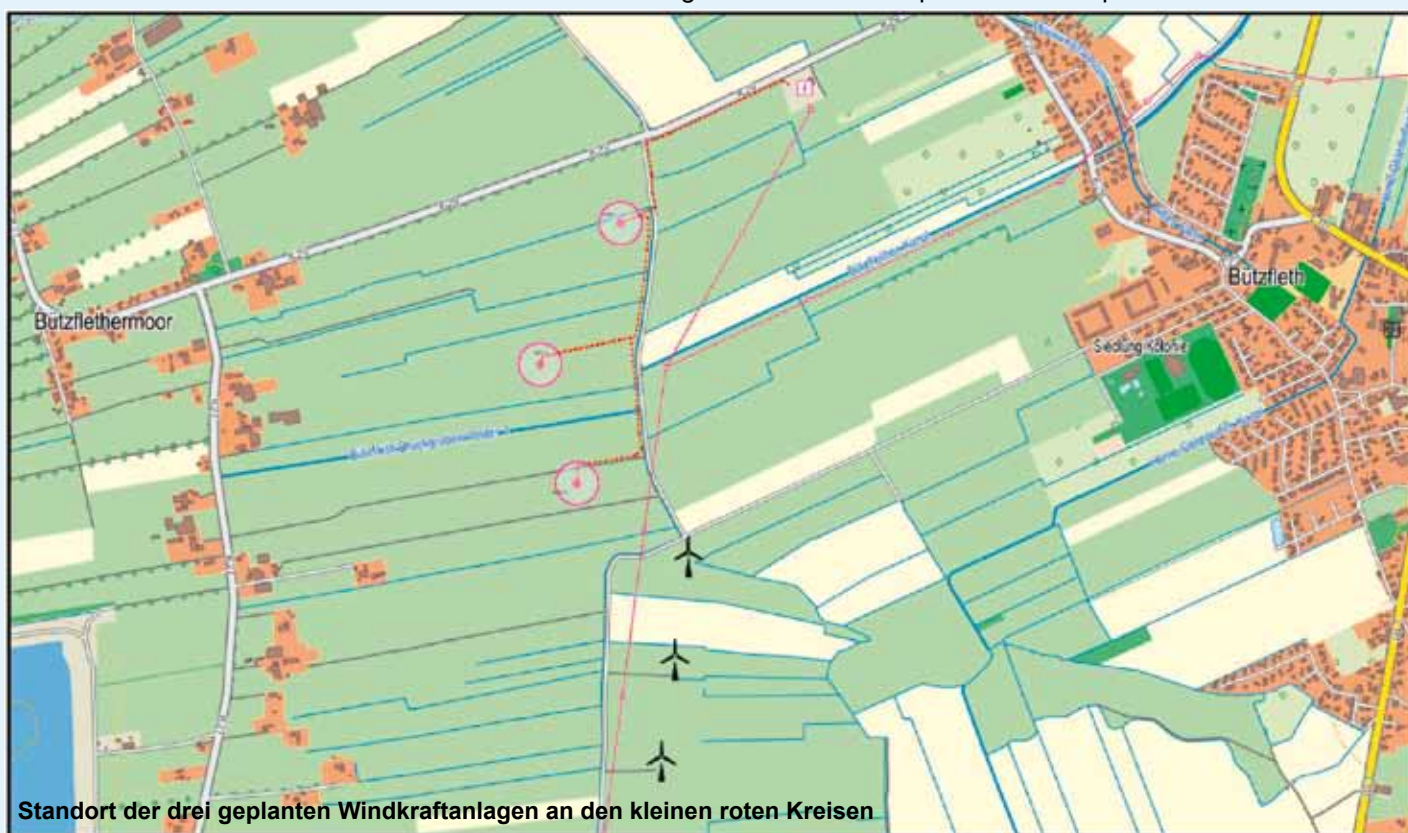
Zum Einen muss das neue Regionale Raumordnungsprogramm des Landkreises (RROP) in Kraft treten. Sofern der Landkreis dem aktuellen RROP-Entwurf zustimmt wird dies für Oktober dieses Jahres erwartet. Im Entwurf ist die Erweiterungsfläche mit einer Fläche von ca. 16 ha westlich des Landerwegs (siehe Plan) bereits enthalten und steht derzeit auch nicht in der Kritik. Zum Anderen muss der Flächennutzungsplan der Stadt Stade geändert werden. Bereits im April hat die Stadt die 33. Änderung des Flächennutzungsplans beschlossen und geht diese Aufgabe nun in Zusammenarbeit mit einem beauftragten Stadtplanungsbüro aus Hamburg und Energiekontor an. Hierbei können unter Beachtung

der Vorgaben aus dem neuen RROP weitere Vorgaben für die konkrete Standortplanung gemacht werden. So hat z.B. der Ortsrat Bützfleth in seiner Sitzung am 12. Februar 2014 der Planung von Energiekontor für 3 Windenergieanlagen bereits unter der Voraussetzung zugestimmt, dass eine Gesamthöhe von 186m nicht überschritten wird. Diese Vorgabe wird nun in den neuen Flächennutzungsplan übernommen.

Parallel zu den o.g. Planungsverfahren muss Energiekontor mit den geplanten Windenergieanlagen das Genehmigungsverfahren gem. Bundesimmissionsschutzgesetz durchlaufen. Darin muss nachgewiesen werden, dass die Anlagen dem Stand der Technik entsprechen und

entsprechende Erfordernisse zum Schutz von Anwohnern und Umwelt während des Baus und 20-jährigen Betriebs des Windparks eingehalten werden. Welcher Anlagentyp genau gebaut wird konnte der verantwortliche Projektkoordinator von Energiekontor, Steffen Föllner, noch nicht sagen, da erst noch weitere Standortdetails geklärt werden müssen.

Erst wenn alle drei Verfahren erfolgreich abgeschlossen sind kann mit dem Bau im Bützflethermoor begonnen werden. Herr Föllner rechnet dann mit einer Bauzeit von ca. 4-5 Monaten und einem weiteren Monat für die Inbetriebnahme der neuen Windenergieanlagen. Der Strom soll wenn möglich in das Umspannwerk Bützfleth eingespeist werden.



Standort der drei geplanten Windkraftanlagen an den kleinen roten Kreisen

### Informationsveranstaltung

**voraussichtlich am 15. Juli um 18:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus**

ausführlichere Informationen zu der Veranstaltung im nächsten Handball Blatt am 27.06.2014

# BüDro-Ehrungen 2014



Till Bornmann



Grit Meyer



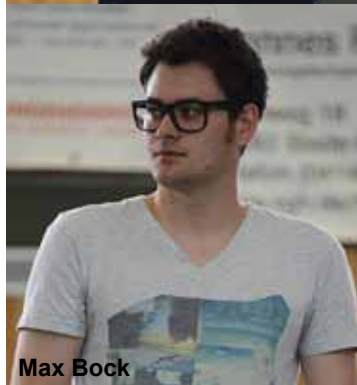
Kai Laurisch



Kerstin Schneider

## Schiedsrichter in fremden Hallen

Sie sind unsere Ehrenamtler mit der Tarnkappe, denn sie tun ihre Arbeit nicht in der eigenen Halle sondern sind für uns als Unparteiische in fremden Hallen unterwegs. Es sind: Grit Meyer, Nina Heinsohn, Kai Laurisch, Tim Borchers, Dennis Halmke, Max Bock, Nicklas Frank und Till Bornmann. Sie pfeifen zum Teil höherklassig und bilden auch Schiri-Gespanne mit Partnern aus anderen Vereinen.



Max Bock



Tim Borchers

## Spielplan

Wenn zu Saisonbeginn der Spielplan steht, ist noch kein Spiel angepfiffen, dann kommen schon die ersten Wünsche nach Spielverlegungen. Der Gegner muss einverstanden sein, ein neuer Termin muss gefunden werden und eine freie Hallenzeit. Das kann im Laufe einer Spielzeit zu einem nervigen Job werden. Aber wir haben ja Kerstin Schneider!



Jan Kruse



Katharina Suhr



Karina Patjens

## Start in die Trainerkarriere

Ein Blick auf unsere Tabellenseite macht deutlich, dass der demografische Wandel bei uns noch nicht mit voller Härte angekommen ist. Wir haben einen großen Bedarf an Trainern und Co-Trainern.

Es ist sehr erfreulich, dass Spielerinnen aus den jugendlichen Leistungsmannschaften sich als Co-Trainer engagieren oder jemand wie Jan Kruse nach seiner aktiven Zeit nicht die Handballschuhe an den berühmten Nagel hängt, sondern nur die Position wechselt, vom Feld auf die Bank.



Theresa Blech



Vanessa Köster

# BüDro-Ehrungen 2014



Ivonne Mai



Julianna Kießling



Maxi Giede

## Abschied von der BüDro-Bank

Wenn es darum geht, sich für das Engagement bei der HSG zu bedanken, gibt es auch immer paar Situationen, bei der nicht die Freude über die Zusammenarbeit im Vordergrund steht sondern das Bedauern über die Trennung.

Sechs Trainer setzen in der neuen Saison ihre Arbeit bei uns nicht fort. Die Gründe sind vielfältig: Umzug und berufliche Veränderung, Start in die Ausbildung, Studium oder der Wunsch, mehr Zeit für die Familie zu haben.

Ivonne Mai, Julianna Kießling, Stefanie Hardekopf, Maxi Giede Ralf Böhme und Stina Umland sind für uns nicht mehr als Trainer tätig, einige bleiben uns aber noch als Spieler erhalten.

Wir danken ihnen für ihren Einsatz, wünschen ihnen viel Erfolg für die Zukunft und hoffen im Stillen, dass ihr Rückzug aus dem BüDro-Trainer-Amt nur ein Rückzug auf Zeit ist.



Ralf Böhme



Karin Maldener

## Außen- darstellung

Wie kann man erfahren, was bei der HSG BüDro alles passiert? Im Handball Blatt, das macht Karin Maldener, in der örtlichen Presse mit Artikeln von Rudi Ohm oder im Internet, das Janek Lünstedt betreut. Aber was wäre das alles ohne die tollen Bilder von Irma Tissen-Franke?



Irma Tissen-Franke



## Das Catering-Team

Wir haben viele Mannschaften. Auf ein Team sind wir sehr stolz und alle mögen es gern: unsere Damen, die an den Heimspieltagen das Drumherum jenseits von Spielfeld und Tribüne fest im Griff haben. Es sind: Kerstin Giede, Andrea Schmidt, Ulrike Berg, Beate Dölling, Uschi Nürnberg, Sylke Horwege, Marlies Lemke, Silvia Kühlcke, Silke Horwege, Gundi v. d. Reith, Andrea v. Holt, Dörte Patjens, Martina Bock, Martina Rusch und Martina Dietrich



## Die BüDro- Stimmen

Wir mögen es laut. Per Mikrofon sorgen dafür die Hallensprecher Rudolf Ohm und Zilo Frank. Auf der Tribüne haben wir unser Nachwuchs-Dreigestirn.

## Durchmarsch in die Oberliga

Die männliche Jugend C schafft problemlos den Sprung in die Oberliga

Die Qualifikation zur Landesliga hatte unsere männliche C-Jugend sehr souverän bewältigt ohne einen einzigen Punkt abzugeben. Anders als bei den Mädchen gibt es im Bereich der männlichen C-Jugend auch eine Oberliga. Die nächste Qualifikationshürde stand an.

Insgesamt werden 3 Turniere ausgetragen. Wer im ersten Turnier einen der ersten drei Plätze belegt, hat den Sprung in die Oberliga direkt geschafft. Den übrigen Teams bleibt noch eine Chance über die Trostrunden.

Das erste Relegationsturnier wurde von Werder Bremen ausgerichtet. Neben unseren Jungs waren noch Schwanewede/



Neuenkirchen, Barnstorf/Diepholz, Habenhausen und eben Werder Bremen dabei. Das sind alles Mannschaften, die aus Vereinen mit bekannt guter Jugendarbeit kommen. Aber die meisten Spieler unserer mJC haben eine harte Landesligasaison hinter sich, in der sie sich häufig als körperlich unterlegene Mannschaft durchsetzen musste. Das dabei aufgebaute Selbstvertrauen in die eigene Stärke und Durchsetzungsfähigkeit kam ihnen jetzt zu Gute. Im ersten Spiel hatte unser Team es gleich mit Schwanewede (zum Turnierschluss auf Platz 2) zu tun. Trainer Christian Hinrichs konnte dem durchaus etwas Gutes abgewinnen: „Da müssen wir gleich von Beginn an hell wach sein.“ Joris Viemann im Tor war es auf jeden Fall. In der 1. Halbzeit ließ er nur 3 Gegentreffer zu. Aber auch die Abwehr war sattelfest. Zunächst legte man das Schwergewicht darauf, die Laufwege des Gegners zu zustellen. Beim 6:3 wurden die Seiten gewechselt. Anschließend wurde offensiver gedeckt. Schwanewede kam in Schwung und verkürzte auf 8:6. Aber unsere Mannschaft ließ keine Nervosität aufkommen, ver-

größerte den Vorsprung und entschied das Spiel mit 13:8 für sich. Den stärksten Gegner hatte man klar beherrscht.

Als nächsten stand die Partie gegen Barnstorf auf dem Programm. Es war eine recht junge Mannschaft, die unserem Team körperlich unterlegen war. Christian Hinrichs wechselte mehrmals. Alle Spieler erhielten ihre Einsatzzeiten und zeigten, dass sie zu recht in der Oberliga spielen wollen. 11:5 war ein deutliches Endergebnis. Gegen Habenhausen ließ die Konzentration dann doch nach. Es war ein enges Spiel mit einem knappen 8:7 Halbzeitstand. Was der Trainer in der Kabine sagte, wollte er als Erfolgsgeheimnis für sich behalten. Gewirkt hat es auf jeden Fall. In

der Abwehr wurden viele Bälle erkämpft und mit druckvollem Spiel nach vorn schöne Treffer erzielt. Das 19:12 beim Abpfiff stellte dann Mannschaft und Coach wieder zufrieden.

Im letzten Spiel des Tages gegen Werder Bremen war eigentlich schon alles entschieden, das hatte aber keinen negativen Einfluss auf die Einstellung unserer Jungs. Man ging weiterhin konzentriert zu Werke. Das 12:4 zur Pause sagt eigentlich alles. Als Krönung dieses gelungenen Turniers erzielte Joris Viemann dann noch ein lupenreines Torwart-Tor - aus dem eigenen Kasten über das ganze Feld ins gegnerische Netz! (Endstand 19:11)

Dank der Unterstützung der zahlreich mit gereisten Eltern und Freunde war während des ganzen Tages fast Heimspielatmosphäre aufgekommen. Christian Hinrichs: „Bei so einem langen Turniertag ist das Engagement der Eltern sehr wichtig. Auch die gute Zusammenarbeit mit meinem Co-Trainer Martin Beck hat geholfen, so überzeugend die Oberliga-Qualifikation zu schaffen.“

Es spielten: Joris Viemann, Finn Larisch; Jonas Badenhagen, Moritz Beck; Toke Bube; Nick Dehde, Lukas Dölling; Thorben Ehlers, Jonathan Franke, Jonah Grothmann, Ruben Plath, Moritz Reusser

### Abschlusstabelle

|   |                              |       |     |     |
|---|------------------------------|-------|-----|-----|
| 1 | HSG Bützfleth/Drochtersen    | 70:40 | 30  | 8:0 |
| 2 | HSG Schwanewede/Neuenkirchen | 49:40 | 9   | 5:3 |
| 3 | Barnstorf-Diepholz           | 39:46 | -7  | 4:4 |
| 4 | Werder Bremen                | 44:47 | -3  | 3:5 |
| 5 | ATSV Habenhausen             | 34:63 | -29 | 0:8 |

## Schnuppertraining in Bützfleth

Die Handballsaison ist zu Ende, alle Punktspiele absolviert und die Qualifikationsturniere gespielt.

Da ist wieder etwas mehr Zeit, um sich um den Handballnachwuchs zu kümmern und inter-

essierten Kindern die Möglichkeit zu geben, ganz zwanglos aus zu probieren, ob Handball nicht vielleicht die richtige Sportart wäre.

Samstag, den 28. Juni um 10:00 Uhr im Sportzentrum.

**INDIVIDUELLES DESIGN FÜR IHR ZUHAUSE**  
www.mm-tischlerei.de



#### LEISTUNGEN AUF EINEN BLICK

- Möbellektion mit CAD-Software 3D Visualisierung
- Raumplanung für Privat und Gewerbe
- CNC Fertigung
- CNC Auftragsarbeiten für Modellbau und Gewerbe

#### MÖBELBAU

- Küchen von der Planung bis zum Einbau
- Badzimmerschranksysteme
- Wohnzimmerschranksysteme
- Hilfswände für LCD-Bildschirme
- Büromöbel für Privat und Gewerbe inkl. Bestuhlung
- Flur und Garderobenmöbel

#### SAISONABHÄNGIGE LEISTUNGEN

- Terrassen aus Holz und WPC-Decken
- Forkchair - unsere Gartenliege
- Sichtschutzwälde
- Pergola
- Terrassenüberdachung

Ihr Tischlermeister  
**MM**  
Mike Müller

Tischlerei Müller  
Zum See 4 | 21712 Großenwörden  
Telefon 0 47 75 99 82 79  
Telefax 0 47 75 99 82 76  
E-Mail: info@mm-tischlerei.de



**FLEISCHER-FACHGESCHÄFT**

Party-Service

**Gallant**

Landwui

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischerei-gallant@t-online.de  
www.fleischerei-gallant.de

- Kalte & warme Platten
- Unsere Spezialität: Spanferkel ab 10 Personen
- Fleisch- & Wurstspezialitäten



SV Dipl.-Ing. Selahattin Gürel  
[Fahrzeugtechnik]  
Alte Dorfstr. 13  
D-21684 Stade



Tel: 04141 / 981651 | Fax: 04141 / 981653 | Mobil: 0171 / 3871812  
E-Mail: info@autoing.de | Web: www.autoing.de

Unfallgutachten | Oldtimerbewertungen | Fahrzeug-Bewertungen



## Oberliga, wir kommen!

wJB absolviert die Oberliga-Qualifikation mit absolut fleckenfreier Weste

In einer 4 wöchigen Vorbereitung legten wir den Hauptschwerpunkt auf körperliche Fitness und Einspielen der neuen Mannschaft. Wir absolvierten in der Vorbereitung 2 Trainingsspiele, eines gegen die wJB aus Altenwalde/Ottendorf und das zweite gegen die A-Jugend/Damenmannschaft des MTV Himmelpforten. Beide Spielen wurden sehr deutlich gewonnen und man konnte schon sehen, dass wir ein gutes Team zusammen haben. Altersbedingt hatten uns 6 Mädels verlassen, doch wir haben 4 „neue“ Mädels dazu bekommen. Leonie Dobischok und Sermin Abi kommen aus der letztjährigen 2. Mannschaft und Louise Kuster aus der weiblichen C-Jugend. Außerdem werden wir von Kristin Höller unterstützt, die vom TSV Bremervörde zu uns gewechselt ist. Die „alten“ Mädels muss man durchaus loben, sie haben sich alle von ihrer „Schokoladenseite“ gezeigt. Kristin ist super integriert und sie ist schon gar nicht mehr aus unserer Gruppe wegzudenken. So nun zum Turnier: Im ersten Spiel mussten wir gegen den Veranstalter TSV Intschede antreten. Die Aufregung und die knapp 2 stündige Anreise spiegelten sich in der Anfangsphase wieder. Wir lagen über 0:2 auch 2:6 hinten. Doch nach und nach



kämpften wir uns besser ins Spiel und gingen mit einem 9:9 in die Halbzeit. In der zweiten Hälfte blieb es ein enges Spiel. Wir gingen erstmalig bei 16:15 in Führung und gewannen letztlich doch verdient mit 17:16. Auch im zweiten Spiel gegen SVGO Bremen begannen wir noch immer nervös und wir lagen 2:0 hinten. Doch dann „wachte“ die Mannschaft auf und zeigte ein bisschen, was in ihr steckt. Die Abwehr und die Torwartleistung waren bärenstark, im Angriff war auf einmal Tempo und Zug zum Tor und so zogen auf den Halbzeitstand von 7:3 davon. Die zweite Hälfte begannen wir wie vor der Pause, gute Abwehr und eine „einigermaßen“ Angriffsleistung. So setzten wir uns auf

10:5 ab. Danach haben wir ordentlich durchgewechselt, was ein bisschen dazu führte, dass der Spielfluss etwas litt. Wir gewannen trotzdem deutlich und vollkommen verdient 13:9. Noch ein Sieg und wir wären schon am Ziel...

Im 3. Spiel hatten wir es mit einer Mannschaft zu tun, die letztes Jahr noch Oberliga gespielt hat, die HSG Heidmark. Von Beginn an war unser Team präsent auf dem Spielfeld. Es wurde gut in der Abwehr gearbeitet. Was dann aufs Tor kam, war sichere Beute des Torwartes. Im Angriff wurde endlich mit 100%igem Tempo gespielt und so nahmen wir die Mädels von der HSG Heidmark mehr oder weniger auseinander. Einziger Wehrmutstropfen war

die nicht ganz so gute Chancenverwertung (aber das ist wohl Jammern auf hohem Niveau) ;-)...Wir gingen über 3:2 und 7:3 zum Halbzeitstand von 11:6. Die zweite Hälfte begannen wir zunächst noch in der Stammformation, zogen dann auf 16:8 weg und danach konnten nochmal wieder alle Spielerinnen eingesetzt werden. Auch die zeigten, dass sie vernünftig Handball spielen können und wir gewannen 21:10...

Fazit: Souveräner kann man eine Oberliga-Quali nicht spielen. Eine überzeugende Mannschaftsleistung, alle zogen voll mit und lieferten eine wirklich sehr gute Leistung ab.

Ein Lob gilt den mit- und nachgerüsteten Eltern der Mannschaft, wir waren die am stärksten vertretende Fangemeinde und das, obwohl wir die weiteste Anreise hatten! Die Mannschaft bedankt sich für eure tolle Unterstützung! Das was für die Mannschaft gilt, kann man auch zu der Elternschaft sagen, die Familie von Kristin wurde super aufgenommen, ist voll dabei und begeistert.

Es spielten: Beyza Karabulut, Louise Kuster (beide Tor), Celine Stadach, Josphine Suhr, Kristin Höller, Katharina Jens, Katharina Suhr, Mariele Elsen, Sermin Abi, Leonie Dobischok, Beyza Baysal und Paula Rusch  
Bericht: Christian Kollawa

## Ein zufriedener Blick zurück und die neue Saison vor Augen

Vier Mannschaften in der weiblichen D-Jugend in Planung

Nach einer kurzen Auszeit waren Thomas Schönekäss und Krystina Hönke wieder ins Trainergeschäft bei der wJD eingestiegen. Eine gute Entscheidung wie sie meinen: „Wir haben in der Planungsphase der Mannschaften wieder viel Unterstützung der beteiligten Trainer bekommen und konnten somit sehr homogene Mannschaften zusammenstellen. Wir haben unser Saisonziel erreicht und sind mit der Entwicklung der Spielerinnen sehr zufrieden. Wir möchten uns ganz herzlich bei den Eltern bedanken, die immer so zahlreich zu den Spielen erschienen sind, um die Mannschaft von der Tribüne aus tatkräftig an zu feu-

ern. Sowohl die Trainings- als auch die Spielfahrten haben immer funktioniert und die Halblendienste wurden klaglos übernommen. Ganz besonders haben wir uns über unsere neue Trainerkollegin „Böschli“ gefreut, die mit viel Freu-



Thomas Schönekäss und Karina Patjens mit der wJD2 Foto: I. Tiessen-Franke

de und Herzblut unsere 3-te übernommen hat. Ohne unsere „neue“ im Team, nämlich Karina Patjens, wären wir so manches Mal in Schwitzen geraten aber sie hat sich ganz schnell in ein langjährig eingespieltes Gespann eingefügt und

das letzte Jahr für uns bereichert.

Nun erwartet uns eine Saisonvorbereitung, in der wir wieder alle zusammen arbeiten werden um die neuen vier D-Jgd Mannschaften zu trainieren. Das wird sicherlich eine anstrengende aber hoffentlich wieder erfolgreiche Arbeit. Wir hoffen, dass wir auch diesmal wieder die tolle Unterstützung des Büdro-Vorstands bekommen. Sie hatten bisher immer ein offenes Ohr für unsere Wünsche nicht nur in der Saisonvorbereitung sondern auch in der restlichen Zeit.

Und Mädchen der Jahrgänge 202/03 sind herzlich zu unserem Training eingeladen.

## 125 Jahre Bäckerei Jan Holst

Das kommt nicht so oft vor, dass ein Betrieb sein 125jähriges Jubiläum feiert. In Bützfleth war das jetzt so: Bäckermeister Jan Holst kann auf diese lange Tradition zurückblicken. Vor 125 Jahren hat sein Urgroßvater Conrad Holst den Betrieb in Bützfleth gegründet, seit 1985 führt Jan Holst gemeinsam mit seiner Ehefrau Anke den florierenden Betrieb. Dabei hebt sich dieser Familienbetrieb, der schon viele Lehrlingen (jetzt auch Tochter Hanna) ausgebildet hat, durch seine im eigenen Hause erstellten Teige und durch vielfältige



eigene Kreationen (Stichwort „Butterkuchen“) wohlwollend von den Bäckereien in Filialbetrieben ab.

So konnte denn Ortsbürgermeister Sönke Hartlef in seiner Ansprache vor den zahlreichen Gratulanten über den traditionellen Lehrbetrieb auch nur Lobendes sagen.

Die Familie Holst engagiert sich neben der täglichen Arbeit seit Jahren auch im sozialen Bereich in der Ortschaft. Jan Holst bedankte sich bei seinen Gästen. Er versprach, auch weiterhin 1a-Qualitäten anzubieten. Peter W. Schneiderei

## Oldtimer in Grauerort

Die Festung Grauerort war in den vergangenen Jahren mehr-



mals Anlaufpunkt für Oldtimertreffen.

Am 22. Juni kann man wieder die Schätzchen mit dem besonderen Etwas bestaunen.

## Nächste Ortsratssitzung

Am Mittwoch, den 18. Juni findet um 18:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus die nächste Ortsratssitzung statt.

Der Ortsrat möchte in Sachen Ortskernsanierung einen detaillierten Zeitplan für die ausstehenden Baumaßnahmen. Außerdem will man Klarheit, wieviel Geld bisher ausgegeben wurde, bzw. für die bisher geplanten Projekte veranschlagt werden muss.

Ein Ärgernis ist in einigen

Schon mal was von Aroha gehört? Nein, das ist kein brasilianisches Fußball-WM-Essen, das der Kiosk beim Wohlfühlabend am 25. Juni um 19 Uhr anbietet. Der nächste Wohlfühlabend im Bützflether Freibad steht wieder im Zeichen des Sports. Trainerin Anja Nöhmer stellt den Teilnehmern Aroha vor. Das ist ein Fitnessprogramm, das den Körper kräftigt und die Seele beflügelt. Soweit in in Kurzform. Ausführlicher könnte man sagen, Aroha ist ein Ganzkörpertrai-

Randbereichen der Ortschaft die sehr ungenügende Internetanbindung. Es ist keine zufriedenstellende Lösung, nur auf die Zuständigkeit der Telekom zu verweisen.

Außerdem wird die Möglichkeit erörtert, die alte Bahntrasse hinter dem Landesschutzdeich zu entwässern und die Flächen für den lange geforderten Grüngürtel zwischen Industriegelände und Ortschaft zu nutzen.

## Fit machen mit Aroha

Sportlicher Wohlfühlabend am 25. Juni im Bützflether Freibad

ning im 3/4 Takt mit speziell dafür komponierter Musik. Ein Mix aus Thai Chi, Kampfkunstelementen und Haka, dem Kriegstanz der Maori. Also ein Gruppenfitness-Programm, das für Mann und Frau, Jung und Alt, Trainierte oder Untrainierte bestens geeignet ist.

Und wer dann noch nicht genug hat, der kann im Anschluss an die Stunde, gegen 20 Uhr, noch die Wassergymnastik, die die Schwimmmeister des Bützflether Freibades anbieten, mit-

Freibadbesucher, die nicht an der Schnupperstunde teilnehmen möchten, können natürlich wie gewohnt ihre Bahnen schwimmen.

Das Freibad ist bei Fackelschein bis 22 Uhr geöffnet, und der Kiosk sorgt wieder für das leibliche Wohl. Für den Wohlfühlabend gelten übrigens die regulären Eintrittspreise.

Alle aktuellen Termine des Bützflether Freibades sind auch im Internet zu finden: [www.buetzflether-freibad.de](http://www.buetzflether-freibad.de)

Info: I. Hellmick

 **PHYSIOTHERAPIE**  
**Karsten Meyhöfer**

Physiotherapeut - Krankengymnast  
**Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth**  
**Telefon 04146 - 928770**  
[www.physiotherapie-stade.de](http://www.physiotherapie-stade.de)

**Krankengymnastik**  
**Hausbesuche**  
**Fango & Massage**

**Werner Schneider KG**

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: [werner-schneider-kg@t-online.de](mailto:werner-schneider-kg@t-online.de)

**Gravieren - Lasern**

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH



Mit der Frucht  
können wir alles!



www.frucht-service-hamburg.de

TISCHLEREI  
**MEYER**

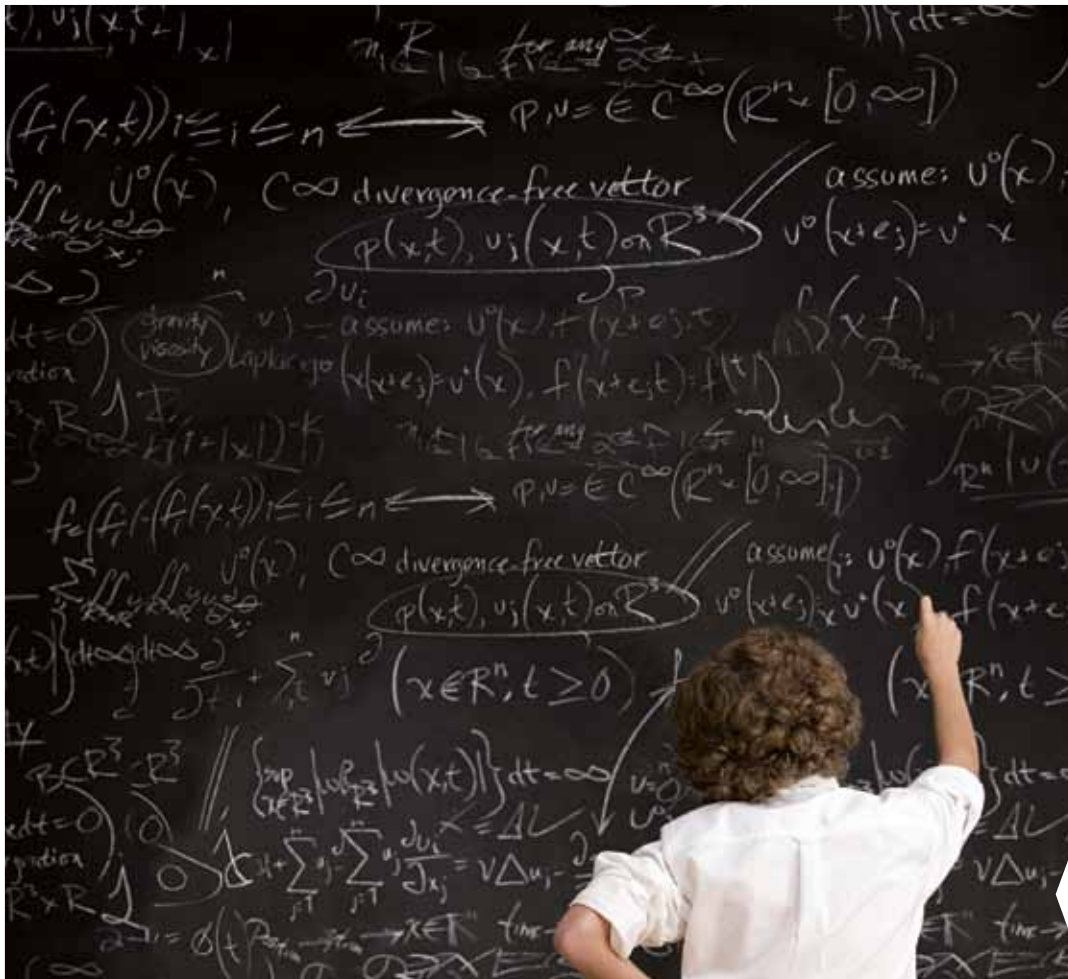
Inh.: Gretel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon: 04146/209  
www.moebelhausmeyer.de



Wir gestalten die Zukunft

**e-on**

Kernkraftwerk Stade



Wir stehen für Antworten.  
Und wir denken die Dinge zu Ende.  
Wir verbinden die Elemente.  
Und wir liefern Ergebnisse.  
Wir stehen für Chemie.  
Wir stehen für Wissenschaft.  
Wir denken, träumen und handeln.  
Wir stehen für Lösungen.  
Und wir sind davon überzeugt,  
dass Mensch und Wissenschaft  
zusammen alles lösen können.

**Solutionism. The new optimism.™**



## Metallbauten – schön und praktisch.

Wir verwirklichen auch ausgefallene Ideen. Kostengünstig in eigener Fertigung und solide montiert von eigenen Mitarbeitern.


- Balkone
- Treppen und Geländer
- Überdachungen
- Reparatur und Nachbau
- Tore und Zäune
- Carports



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg | Tel. 04141 526-0  
metall@lindemann-gruppe.de | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

Qualität für mehr als 100 Jahre: Hochbau | Einfamilienhausbau  
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

# Bauen Sie doch in Bützfleth!



In ruhiger Ortsrandlage befindet sich das Baugebiet „Hornstieg“, das durch die Nicolaus-Dreyer-Straße erschlossen wird, mit insges. 34 Baugrundstücken. Arzt, Apotheke, Einkaufsmarkt und Stadtbusanbindung sind in unmittelbarer Nachbarschaft zum Baugebiet angesiedelt, ebenso sind Ortskern, Schule, Kindergarten, Freibad und Sportanlagen fußläufig in wenigen Minuten erreichbar. Die Grundstücke haben eine Größe von 655 bis 1098 m<sup>2</sup> und sind sofort bebaubar. Der Erwerb ist courtagefrei.

Beispiel:  
Grundstück 5  
Größe 842 m<sup>2</sup>  
Kaufpreis: 48.392,- €



## Immobilienzentrum Stade im Zeughaus

Friedrich Hink, Martin Meyer

Tel. 0 41 41 / 4 90 - 2 05 oder 3 05, Fax 0 41 41 / 4 90 - 3 10

# STANDFEST

AOS IN STADE – Vier Jahrzehnte ein verlässlicher Partner.



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH  
Postfach 2269 · 21662 Stade  
[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

